

# Spring<sup>®</sup>

## Kullanma talimatı Tıbbi kompresyon orapları

DE - Gebrauchsanweisung  
EN - Instruction for use  
FR - Mode d'emploi  
IT - Istruzioni d'uso  
PO - Instrukcja uŹytkowania  
RU - Инструкции по применению

[www.spring-medical.de/downloads](http://www.spring-medical.de/downloads)



### Sayın kullanıcı,

lütfen bu ürün bilgilerini dikkatlice okumak için bir dakikanızı ayırın. Kompresyon terapinizin optimum etkinliği için!

### Kullanım amacı

Bacakların flebolojik hastalıklarını tedavi etmek için kompresyon çorapları kullanılır. Endikasyona bağlı olarak farklı ürünler kullanılmaktadır.

### Tıbbi kompresyon çoraplarının etki şekli

İlgili endikasyona ve kontrollü basınca göre ayarlanmış ürünlerle kan dönüşü hızlandırılır, dokudaki mikro sirkülasyonu iyileştirilir ve lenf akışı artar.

### ⚠️ Önemli bilgiler

Medikal kompresyon çoraplarını mutlaka doktorunuza danıştıktan sonra kullanın. Kompresyon çoraplarınızı her gün giymeniz ve düzenli tıbbi kontroller yaptırmanız, tedavinizin başarılı olmasını sağlar! Çoraplar tıbbi eğitim almış uzmanlar tarafından teslim edilmelidir. Medikal ürün satıcınız, kompresyon çoraplarınızı nasıl doğru şekilde giyeceğiniz konusunda size tavsiyede de bulunacaktır. Çoraplarınızı giydiğinizde akut bacak ağrısı veya cilt tahrişi yaşarsanız lütfen derhal doktorunuza danışın. Yapışkan bantların temas ettiği bölgelerde cilt reaksiyonlarını önlemek için bantları gün boyunca birkaç kez hafifçe hareket ettirin. Ürünlerimizi, kapsamlı kalite güvence sürecimiz dahilinde test ederiz. Şikayetiniz olursa lütfen medikal ürün satıcınızla iletişime geçin. Hasarları kendi başınıza onarmayın, çorabı satın aldığınız medikal ürün satıcısına geri götürün. Diğer giysilerle sürtünmeden dolayı oluşabilecek lif topakları, çorabın kalitesini olumsuz yönde etkilemez.

### Bakım

Ürün hemen kullanıma uygundur. İlk kullanımdan önce yıkamanızı tavsiye ederiz. Ardından her gün elle veya makinenizin hassas ayarında yıkayın. Çorapları yumuşatıcı içermeyen bir hassas çamaşır deterjanıyla (Spring® özel deterjan) maksimum 40 °C'de ayrı yıkayın ve iyice durulayın. Çoraplar makinenin hassas sıkma ayarıyla sıkılabilir, ancak elle burularak sıkılmamalıdır. Kompresyon çoraplarınızı kurutucunuzun hassas ayarında havayla kurutabilirsiniz, ancak bir ısıtıcının üzerine koymayın veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Çorapları asla ütölemeyin. Çoraplarınızın etkisini korumak için lütfen hiçbir kimyasal temizlik maddesi, benzin veya yumuşatıcı kullanmayın. Bu maddeler örne kumaşa zarar verir. Kompresyon çorapları katı ve sıvı yağlardan büyük ölçüde etkilenmez, ancak merhemlerle temas etmemelidir. Genel bir kural olarak, silikon kaplı yapışkan bantlı çoraplar közücümler, merhemler, nemlendirici yıkama losyonları ve vücut kremleri ile temas etmemelidir.

Aksi takdirde yapışkan bantların yapışma gücü kalıcı olarak kaybolabilir (bacak kılı ve kuru cilt de yapışkan bantların işlevini sınırlayabilir). Çorapları kuru ve mümkünse orijinal ambalajında güneşten ve ısıdan koruyarak saklayın.

### Lütfen ters yüz ederek yıkayın ve yumuşatıcı kullanmayın!

- ⊠ Hassas ayarda yıkayın
- ⊠ Ağartıcı kullanmayın
- ⊠ Nazikçe kurutun
- ⊠ Ütölemeyin
- ⊠ Kuru temizleme yapmayın

### Malzeme bileşimi

Poliamid (Polyamid), elastan (Elastan) ve bazı ürünlerde pamuk (Baumwolle) kullanılmaktadır. Spesifik bilgiler, çorabınıza dikilmiş tekstil etiketinde mevcuttur.

### Endikasyonlar (12/18 tarihli AWMF 037/005 Tıbbi Kompresyon Tedavisi yönergesine de bakın)

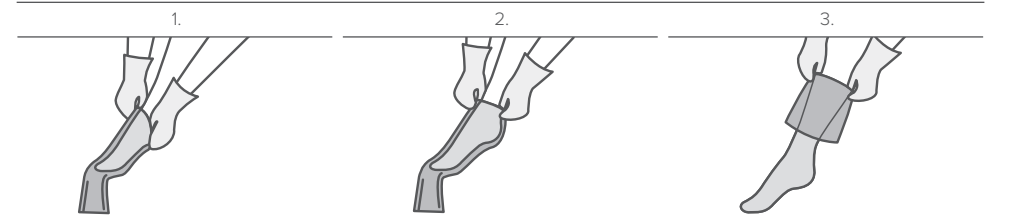
- Venöz semptomların ve kronik venöz hastalıklarda yaşam kalitesinin iyileştirilmesi
- Venöz ödemlerin önlenmesi ve tedavisi
- Venöz cilt değişikliklerinin önlenmesi ve tedavisi
- Egzama ve pigmentasyon
- Dermatoliposkleroz ve beyaz atrofi
- Nüksün önlenmesi dahil olmak üzere venöz bacak ülserlerinde tedavi ve ağrı azaltma
- Arteriyel ve venöz bacak ülserlerinin tedavisi (bkz. Kontrendikasyonlar!)
- Varis
- Varis tedavisinden sonraki ilk aşama
- Fonksiyonel venöz yetmezlik
- Venöz malformasyonlar
- Venöz tromboz
- Tromboz sonrası durum
- Posttrombotik sendrom
- Mobil hastalarda tromboz profilaksisi
- Lenfödem
- Hamilelikte ödem
- Travma sonrası/ameliyat sonrası ödem
- Sıklık idiyopatik ödem
- 2. evreden itibaren lipödem
- Hareketsizliğin bir sonucu olarak oluşan konjesyon durumları (artrojenik konjesyon sendromu, ekstremitelerde parez ve kısmi parez)
- Meslek kaynaklı ödem (ayakta, oturarak yapılan işler)
- Değişiklik mümkün değilse ilaca bağlı ödem
- Fonksiyonel venöz yetmezlik eşliğinde adipozite
- Bacaklarda iltihaplı dermatoz
- Hamilelikte bulantı, baş dönmesi ve konjesyon şikayetleri
- Yanık sonrası durum
- Yara izi tedavisi

### Giyme önerileri

Çorapları sabah kalktığınızda, bacaklarınız henüz şişmemişken giyin. Lütfen kompresyon çorabını üst kısımdan veya yapışkan kenarından çekmeyin, ellerinizi aşağıdan yukarıya doğru kaydırın. Örne kumaşı kolayca

giymek ve korumak için ev tipi lastik eldiven giymenizi tavsiye ederiz. Takı ve uzun tırnaklar çoraba zarar verebilir. Tıbbi uzman satıcınıza Spring® silikon noktali eldivenler için sorunuz.

### Giyme talimatları, kapalı burun

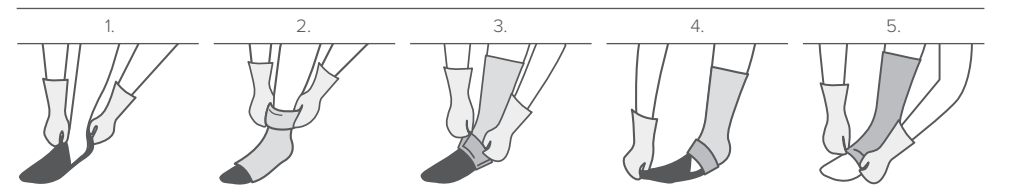


Giymek için çorabı ayak kısmına kadar ters çevirin. Ayak bölümünü ayak parmaklarınızın ve ardından ayağınızın üstüne çekin.

Bacak bölümünü dikkatlice topuğunuzun üzerinden çekin. Lütfen parmaklarınızın ve ardından ayağınızın üstüne çekmeyin.

Çorabın kalan kısmını germeden eşit bir şekilde çekin. Son olarak çorabı kırışksız hale gelinceye kadar bacağınızın üzerinde dağıtın.

### Giyme talimatları, açık burun



Ürünle birlikte gelen Spring® giyme yardımcısı ile açık uçlu kompresyon çoraplarınızı çok daha kolay bir şekilde giyebilirsiniz. Ayağınızı, giyme yardımcısı topuğın hemen üstüne gelecek şekilde yardımcının içinden geçirin.

Çorabı, topuk doğru yerde olacak şekilde çekin. Spring® giyme yardımcısı ile bunu yapmak çok kolaydır.

Giyme yardımcısını çıkarmak için çorabın ön ayak kısmını geri çekin.

Ardından giyme yardımcısını ayak parmaklarınızın üzerinden öne doğru çekin.

Çorabın ön ayak kısmı daha sonra tekrar düzgün bir şekilde ileri doğru çekilebilir. Sonra çorabın kalan kısmını germeden eşit bir şekilde çekin. Son olarak çorabı kırışksız hale gelinceye kadar bacağınızın üzerinde dağıtın.

## Kontrendikasyonlar

### Mutlak kontrendikasyonlar:

- İleri periferik arter hastalığı
- Dekompansе kalp yetmezliđi
- Septik flebit
- Phlegmasia coerulea dolens

### Bađıll kontrendikasyonlar:

- Eksüdatif dermatozlar
- Kompresyon çorabı malzemelerine karşı intolerans
- Ekstremitelerde şiddetli duyu bozuklukları
- İleri periferik nöropati (örneğin diabetes mellitus)
- Kronik poliartrit

### Bu kontrendikasyonların dikkate alınmaması durumunda hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

### Riskler ve yan etkiler

Kompresyon çorapları, hassas ciltte kaşıntıya ve cilt sorunlarına neden olabilir. Bu nedenle yeterli ölçüde cilt bakımını yapılması tavsiye edilir. Aşağıdaki belirtilerin görülmesi durumunda lütfen çorapları hemen çıkarın ve tedaviye devam edip edilmeyeceği konusunda doktora danışın: Ayak parmaklarında mavi veya beyaz renklenme, anormal hisler ve uyuşukluk, artan ağrı, nefes darlığı ve terleme, akut kısıtlı hareketlilik.

## Garanti

Tıbbi kompresyon çoraplarının raf ömrü, uygun şekilde saklandığında azami 3 yıldır. Kullanım süresi, düzenli kullanım ve uygun bakım ile maksimum 6 aydır. Bu sürenin sonunda ürünler garanti kapsamından çıkar. Normal aşınma ve yıpranma veya usulüne aykırı kullanım nedeniyle meydana gelen kusurlar esas olarak garanti kapsamı dışındadır. Ürün üzerinde üretici tarafından gerçekleştirilmemiş, sonradan yapılan değişiklikler de usulüne aykırı kullanım olarak kabul edilir. Ürün, tek bir hastanın tedavisi için tasarlanmıştır. Yeniden kullanım için başkalarına verilmesi durumunda, üreticinin ürün sorumluluğu sona erer.

## Bertaraf etme

Kullanım ömrünün sonunda lütfen ürünü bölgenizdeki yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

## Bildirim zorunluluđu

Yasal düzenlemeler nedeniyle, hastalar ve kullanıcılar, sağlık üzerinde olumsuz bir sonuca veya ölüme yol açan ya da yol açabilecek, ürünle ilgili ciddi olayları üreticiye ve sorumlu ulusal makama (Almanya'da BfArM) derhal bildirmekle yükümlüdür.

## Ölçü tablosu (seri üretim) fino

		1	2	3	4	5
<b>A-T/U</b>	cT/U	75 - 100	80 - 110	85 - 120	95 - 130	100 - 135
Uzunluk ölçüleri İK kısa: 69 - 78 cm uzun: 78,1 - 88 cm	cH/U	90 - 115	95 - 125	100 - 140	105 - 145	115 - 155
<b>A-T</b>	cT	70 - 90	75 - 105	80 - 110	90 - 120	95 - 125
Uzunluk ölçüleri İK kısa: 69 - 78 cm uzun: 78,1 - 88 cm	cH	90 - 105	95 - 115	100 - 130	105 - 135	115 - 145
	cG (A-T)	46 - 67	49 - 71	52 - 74	56 - 79	58 - 84
<b>A-G</b>	cG	46 - 56	49 - 60	52 - 63	56 - 67	58 - 72
Uzunluk ölçüleri İG kısa: 65 - 74 cm uzun: 74,1 - 84 cm	cF	39 - 53	41 - 56	45 - 60	46 - 62	47 - 64
	cE	31 - 40	35 - 43	37 - 47	39 - 49	41 - 52
<b>A-D</b>	cD	28 - 35	30 - 38	33 - 41	35 - 44	37 - 47
Uzunluk ölçüleri İD kısa: 34 - 38 cm uzun: 38,1 - 43 cm	cC	29 - 36	32 - 40	34 - 43	37 - 45	39 - 48
	cB1	23 - 29	25 - 32	27 - 34	30 - 37	33 - 40
	<b>cB</b>	<b>19 - 20</b>	<b>20,1 - 22</b>	<b>22,1 - 24,5</b>	<b>24,6 - 27</b>	<b>27,1 - 30</b>
Ayak	cY	28 - 32	29 - 34	30 - 35	32 - 36	33 - 38
	cA	19 - 23	20 - 24	21 - 25	22 - 26	23 - 27

Açık parmak ayak ölçüsü (uzunluk A - Y):  
15 - 17,5 cm

Burunlu ayak ölçüsü (ayakkabı ölçüsü):  
kısa: 22,5 - 25,9 cm (ayakkabı ölçüsü 36 - 40)  
uzun: 26,0 - 29,5 cm (ayakkabı ölçüsü 41 - 45)


## Ölçü tablosu (seri üretim) classico & vigento

		1	1+X A-D	1+X A-G	2	2+X A-D	2+X A-G	3	3+X A-D	3+X A-G	4	4+X A-D	4+X A-G	5	5+X A-D	5+X A-G	6	6+X A-D	6+X A-G
<b>A-T/U</b>	cT/U (classico)	70 - 92			75 - 97			83 - 105			90 - 110			95 - 120			100 - 125		
Uzunluk ölçüleri İK kısa: 69 - 78 cm uzun: 78,1 - 88 cm	cH/U (classico)	80 - 110			87 - 120			95 - 125			100 - 130			110 - 140			115 - 150		
<b>A-T</b>	cT	62 - 84			67 - 89			74 - 98			80 - 102			85 - 108			90 - 115		
<b>A-G/Ht</b> (vigento)	cH	71 - 95			76 - 100			84 - 116			90 - 127			98 - 137			105 - 148		
Uzunluk ölçüleri İK kısa: 69 - 78 cm uzun: 78,1 - 88 cm	cG (A-T & A-G/Ht)	42 - 55			44 - 58			48 - 62			50 - 67			53 - 73			56 - 80		
<b>A-G</b>	cG (yapışkan bant ile)	44 - 53		51 - 60	46 - 56		54 - 63	50 - 60		58 - 68	53 - 64		63 - 74	57 - 70		67 - 79	61 - 80		71 - 88
Uzunluk ölçüleri İG kısa: 65 - 74 cm uzun: 74,1 - 84 cm	cF	39 - 47		47 - 55	41 - 50		49 - 58	45 - 54		53 - 62	46 - 57		56 - 66	47 - 60		58 - 69	49 - 62		59 - 71
	cE	28 - 36		28 - 36	32 - 40		32 - 40	34 - 42		34 - 42	36 - 46		36 - 46	38 - 49		38 - 49	40 - 52		40 - 52
<b>A-D</b>	cD	29 - 32	32 - 36		30 - 35	34 - 40		32 - 38	36 - 43		33 - 42	39 - 48		35 - 45	41 - 51		37 - 48	43 - 54	
Uzunluk ölçüleri İD kısa: 34 - 38 cm uzun: 38,1 - 43 cm	cC	28 - 33	32 - 37		31 - 36	35 - 41		32 - 39	38 - 45		35 - 43	40 - 49		37 - 46	42 - 52		39 - 49	44 - 55	
	cB1	24 - 27	25 - 29		25 - 29	27 - 31		27 - 31	29 - 33		29 - 33	32 - 36		31 - 36	34 - 39		35 - 40	38 - 43	
	<b>cB</b>	<b>19,5 - 20</b>			<b>20,1 - 22</b>			<b>22,1 - 24,5</b>			<b>24,6 - 27</b>			<b>27,1 - 30</b>			<b>30,1 - 33</b>		
Ayak	cY	26 - 30			27 - 32			29 - 34			30 - 37			32 - 39			33 - 41		
	cA	19,5 - 20			20 - 22			22 - 24,5			24,5 - 27			27 - 30			30 - 33		

Açık parmak ayak ölçüsü (uzunluk A - Y): 15 - 17,5 cm • Burunlu ayak ölçüsü (ayakkabı ölçüsü): kısa: 22,5 - 25,9 cm (ayakkabı ölçüsü 36 - 40) uzun: 26,0 - 29,5 cm (ayakkabı ölçüsü 41 - 45)

# Spring<sup>®</sup> medical

Zweigniederlassung der Ofa Bamberg GmbH  
Im Meißel 17, 71111 Waldenbuch

 Ofa Bamberg GmbH,  
D-96052 Bamberg



**OEKO-TEX<sup>®</sup>**  
CONFIDENCE IN TEXTILES  
**STANDARD 100**  
95.0.1594 HOHENSTEN HTTI  
Geprüft auf Schadstoffe,  
[www.oeko-tex.com/standard100](http://www.oeko-tex.com/standard100)

